



WYDAWNICTWO
ALBATROS

 audioteka

MARGARET MITCHELL

PRZEMINĘŁO Z WIATRÉM

— A U D I O S E R I A L —

CZYTA DANUTA STENKA

— TRAILER —



PRZEMINĘŁO Z WIATREM

DANUTA STENKA

w jednej z najważniejszych powieści XX wieku

„Pomyślę o tym wszystkim jutro”, „Szczерze mówiąc, moja droga, nic mnie to nie obchodzi” – te kultowe cytaty pochodzące z „Przeminęło z wiatrem” zna niemal każdy miłośnik kina i literatury. Już 16 grudnia usłyszymy je wypowiedziane głosem jednej z najlepszych aktorek polskiego kina i teatru – Danuty Stenki.

„Przeminęło z wiatrem” Margaret Mitchell to żelazny klasyk – wspaniały romans dziejący się w trakcie wojny secesyjnej na Południu Stanów Zjednoczonych. Powieść przedstawia historię i relacje bohaterów w sposób właściwy czasom, w których toczy się akcja. Ikoniczny duet: Scarlett O'Hara i Rhett Butler na zawsze zapisał się w historii nie tylko literatury, ale też kina, dzięki doskonałym rolom Vivien Leigh i Clarka Gable'a w ekranizacji z 1939 roku.

Już 16 grudnia w bohaterów Margaret Mitchell wcieli się Danuta Stenka – na potrzeby audioserialu przygotowanego przez Audiotekę oraz Wydawnictwo Albatros na podstawie powieści w tłumaczeniu Celiney Wieniewskiej.

– Gdy Audioteka zaproponowała mi przeczytanie „Przeminęło z wiatrem” na potrzeby audioserialu, bardzo się ucieszyłam – wspomina Danuta Stenka – ale też poczułam olbrzymią odpowiedzialność. To powieść, która wciąż ma wielu fanów na całym świecie, również w Polsce. Zrobiłam wszystko, co w mojej mocy, żeby ich nie zawieść. Historię Scarlett znałam jedynie z filmu, więc cieszę się, że miałam okazję odkryć ją na nowo, poznać w pełnym wymiarze. Mam nadzieję, że słuchacze – nawet ci, którzy dobrze znają „Przeminęło z wiatrem” – też znajdą dla siebie coś nowego w audioserialu.

„Przeminęło z wiatrem” jest jedną z najważniejszych powieści XX wieku. Ta niezwykła, napisana z epickim rozmachem historia o kobiecej sile i determinacji robi wrażenie do dziś. Teraz dodatkowo czytelnicy będą mogli ją poznać w niezwyklej interpretacji Danuty Stenki. Nawet jeśli ktoś zna oryginał na pamięć, powinien usłyszeć, jak z prozą Mitchell poradziła sobie jedna z najlepszych polskich aktorek. Wykonanie Danuty Stenki na pewno poruszy każdego miłośnika i każdą miłośniczkę literackiego pierwowzoru.

Piękne, niezwykle subtelne, ale zarazem wyraziste ilustracje do nowego wydania stworzyła wybitna polska artystka Anna Halarewicz, doskonale znana czytelniczkom „Twojego Stylu”, „Elle” czy „Glamour”. W wydaniu książkowym zdobią karty powieści, a przy okazji wydania audio będzie je można zobaczyć na okładkach, ożywają także w specjalnie przygotowanej animacji.

– Prace nad tymi ilustracjami były nie lada wyzwaniem – zdradza Halarewicz – Taki klasyk aż onieśmiela! Pamiętałam kadry z filmu – to niesamowite, jak ich siła pozostała mi w głowie. Wiedziałam, że moje postacie muszą mieć twarze Vivien Leigh i Clarka Gable’a. Ilustracje stały się akwarelowymi „stopklatkami”. Kolorystycznie najwięcej tam mojej ukochanej czerni z czerwienią, chociaż w przypadku akwareli ta czerń ma w sobie wiele niuansów, a jej połączenie z czerwienią stanowi idealne tło dla melodramatu.

Muzykę do audioserialu „Przeminęło z wiatrem” skomponował Mikołaj Majkusiak, który w tym roku odebrał Fryderyka dla najlepszego kompozytora młodego pokolenia.

– Wersja filmowa z 1939 roku nie miała charakterystycznego tematu muzycznego, który wszyscy kojarzyliby dziś z powieścią Mitchell. Powstała więc pokusa, żeby taki temat stworzyć od podstaw – zdradza kompozytor. – To było ogromne wyzwanie, bo to naprawdę olbrzymia powieść. Bardzo pomogła mi w tym wybitna skrzypaczka z Sinfonii Varsovii, Zofia Endzelm-Iwańska. To ona gra wszystkie ważniejsze tematy w audioserialu, a zależało mi na tym, żeby właśnie skrzypce grały „pierwsze skrzypce” w tej produkcji.

„Przeminęło z wiatrem” od momentu swojej premiery w 1936 roku sprzedawało się na całym świecie w setkach milionów egzemplarzy. Książka budzi zainteresowanie do dziś – co roku sprzedawana jest w wielomilionowych nakładach. Przetłumaczono ją na ponad 30 języków, z czego na polski trzykrotnie. Z kolei wspomniana wcześniej ekranizacja z roku 1939 to najbardziej kasowy film w historii kina, jeśli uwzględnić inflację. Szacuje się, że do dziś sprzedano na niego ponad 200 milionów biletów! To dowód na to, że pewne historie po prostu się nie starzeją.

Pierwsze 2 z 28 odcinków audioserialu „Przeminęło z wiatrem” będą miały swoją premierę 16 grudnia 2020 roku, kolejne będą publikowane co tydzień w każdą środę. Produkcja dostępna jest bezpłatnie dla subskrybentów Audioteka Klub. Strona projektu: <http://audtk.com/pl/przeminelo-z-wiatrem>

O AUTORCE



Margaret Mitchell, felietonistka „Atlanta Journal”, pisała swoją powieść przez dziesięć lat. Zaczęła, kiedy choroba przykuła ją do łóżka, a mąż kupił jej używaną przenośną maszynę do pisania. Za wydane w 1936 roku „Przeminęło z wiatrem” rok później otrzymała Nagrodę Pulitzera, a już w 1939 roku do kin trafiła zrealizowana przez Victora Fleminga filmowa adaptacja powieści. Zachwyty nad historią Scarlett i Rhett’a były tak wielkie, że Mitchell jeszcze w roku premiery książki sprzedała prawa filmowe Davidowi O. Selznickowi, jednemu z największych producentów w historii Hollywood. Melodramat wszech czasów zarobił ponad 400 mln dolarów. Sukces książki i filmu przerósł najśmielsze oczekiwania autorki, która od lat 40. pracowała już wyłącznie honorowo w celach dobroczynnych (zaangażowała się m.in. w afroamerykański ruch na rzecz praw i kształcenia czarnych w jej rodzinnej Atlancie). 11 sierpnia 1949 roku Mitchell została potrącona przez pijanego taksówkarza; jej obrażenia były tak ciężkie, że nie obudziła się już ze śpiączki. Zmarła kilka dni po wypadku. Ale „Przeminęło z wiatrem” zapewniło jej nieśmiertelność i miejsce w pantheonie największych amerykańskich twórców literatury.

BOHATEROWIE



Scarlett O'Hara – właścicielka najzłotocieńszych oczu i najcieńszej talii w czterech hrabstwach. Poznajemy ją jako szesnastoletnią kokietkę, która właśnie się dowiedziała, że miłość jej życia, Ashley Wilkes, zdecydował się poślubić inną... Na początku swojej drogi Scarlett jeszcze nie wie, ile niespodzianek – nie zawsze miłych – przygotował dla niej los.

Rhett Butler – bezkompromisowy, bezczelny i niezwykle bogaty kapitan, cieszący się jak najgorszą sławą w Atlancie i okolicach. Poznała Scarlett tego samego popołudnia, kiedy Ashley Wilkes łamie jej serce – i wie, że ma do czynienia z kobietą, jakiej nigdy wcześniej nie spotkał.



AUDIOBOOK W CZĘŚCIACH



premiera
27.01.2021



premiera
24.03.2021



premiera
16.06.2021



Platforma i aplikacja z produkcjami audio. Została założona w 2008 roku w Polsce przez Marcina Beme. Obecnie funkcjonuje w 11 krajach. Misją i hasłem Audioteki są „dobrze opowiedziane historie”, dlatego Audioteka nie ogranicza się jedynie do dystrybucji audiobooków, ale także tworzy własne audiobooki, podcasty, audioreportaże, audioseriale i superprodukcje. Największą zrealizowaną do tej pory superprodukcją jest „Upadek gigantów” na podstawie prozy Kena Folletta, w której wzięło udział ponad 120 aktorów. Obecnie w Audiotece dostępnych jest ponad 8 tys. tytułów, czytanych przez ponad 2 tys. głosów, w tym najlepszych polskich aktorów, lektorów i dziennikarzy. Wszystkie audiobooki, superprodukcje, podcasty i audioseriale można znaleźć w aplikacji Audioteki dostępnej na iOS i Android. Subskrybenci usługi Audioteka Klub mają możliwość słuchania bez limitu specjalnie wyselekcjonowanego zestawu treści audio bez dodatkowych opłat.



WYDAWNICTWO ALBATROS

Nasze credo to: **Najsławniejsi autorzy, najgłośniejsze książki, największe światowe bestsellery.**

Wydawnictwo Albatros zrodziło się z pasji do książek jego założyciela, Andrzeja Kuryłowicza, który z początku samodzielnie prowadził firmę mającą wkrótce stać się jedną z największych na polskim rynku oficyn wydających beletrystykę. To dzięki niemu szerokie grono czytelników poznało takich autorów jak Harlan Coben, Ken Follett, Lee Child czy Nicholas Sparks. Od 2014 roku wydawnictwo prowadzi córka założyciela, Aleksandra Saługa, i od tego czasu lista bestsellerowych autorów wydawnictwa poszerzyła się o kolejne nazwiska, m.in. B.A. Paris, Lucindę Riley i R.J. Palacio. Od lat współpracujemy z Audioteką przy produkcji audiobooków i cieszymy się, że w ostatnim czasie dane nam było wspólnie wydać tak wielkie superprodukcje jak „Upadek gigantów” i „Filary Ziemi”. Czerpiemy radość z dostarczania Wam historii, które pozwalają oderwać się na dłużą chwilę od świata. Dbamy o nie na każdym etapie procesu wydawniczego – od doboru najlepszych tłumaczy, przez wnikliwe redakcje i korekty, zapadające w pamięć projekty okładek, do wciągających akcji marketingowych. I jesteśmy otwarci na dialog z Wami, naszymi Czytelnikami – znajdziecie nas na Facebooku, Instagramie oraz na stronie **wydawnictwoalbatros.com**. Zapraszamy!

Współtwórcami produkcji PRZEMINĘŁO Z WIATREM są Wydawnictwo Albatros i Audioteka.



**WYDAWNICTWO
ALBATROS**

Kontakt z Wydawnictwem Albatros:

Agata Wiśniewska

Manager ds. komunikacji i Public Relations

e: a.wisniewska@wydawnictwoalbatros.com

m: 500 203 871



audioteka
dobrze opowiedziane historie

Kontakt z Audioteką:

Paulina Ozga

Specjalista ds. komunikacji marketingowej

e: paulina.ozga@audioteka.com